

# Катедра Святого Йосафата

Української Католицької Єпархії Едмонтону

10825 – 97<sup>th</sup> Street, Edmonton, AB, T5H-2M4

Tel: **780-422-3181** | Office Email:

**josphat@telus.net**

Parish Hall: **hall@josphat.ca**

Website: **www.stjosphat.ab.ca**

Office: Monday-Friday, 9 AM to 4:00 PM



## Saint Josaphat Cathedral *Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton*

### BISHOP

**Most Rev. David Motiuk, Eparch of Edmonton**  
chancery@edmontoneparchy.com | **780-424-5496**

Website: **www.edmontoneparchy.com**

**Fr. Julian Bilyj, Vicar General**

vicar@eeparchy.com | **780-424-5496**

### CATHEDRAL CLERGY

**Fr. Janko Herbut, Parish Pastor**

fr.herbut@eeparchy.com | **780-951-6126 (cell)**

**Fr. Mykhaylo Bohun, Assistant Priest**

fr.bohun@eeparchy.com | **587-223-8485 (cell)**

**Deacon Cyril Kennedy**

deacon.kennedy@eeparchy.com | **780-424-5496**

**Fr. Michael Kowalchyk (retired)**

kowalchymichael@gmail.com

### PARISH COUNCIL

**Damein Zakordonski**

dameinzak@yahoo.ca | **780-906-1549 (cell)**

### DIVINE SERVICES

**Mon-Fri:** Divine Liturgy, 7:30 AM

**Saturday:** Divine Liturgy, 9 AM

Great Vespers, 4:00 PM

Divine Liturgy (Bilingual), 5:00 PM

**Sunday:** Great Matins, 8 AM

Divine Liturgy (English), 9:30 AM

Divine Liturgy (Ukrainian), 11:00 AM

**Sunday, December 10<sup>th</sup>, 2023**

**28<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER  
PENTECOST**

Tone 3; The Holy Martyrs Menas,  
Hermogenes and Eustrachios

*The Gospel of the 29th Sunday after Pentecost is  
prescribed for today this year. Nativity Fast.*

### DIVINE LITURGY

#### *Troparia and Kontakia*

*Troparion, Tone 3:* Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

*Kontakion, Tone 3:* You rose from the tomb, O compassionate Lord,\* and led us out from the gates of death.\* Today Adam exults and Eve rejoices,\* and the prophets together with the patriarchs\* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

*Now and for ever and ever. Amen*

*Theotokion, Tone 3:* Today the Virgin stands before us in the church\* and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us.\* Angels are worshipping with hierarchs,\* Apostles exult

with prophets,\* for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

### **Prokeimenon, Tone 3**

Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

*Verse:* Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (*Psalms 46:7,2*)

### **Epistle: Colossians 1:12-18**

*A reading from the holy Apostle Paul to the Colossians.*

*Brothers and sisters,* giving thanks to the Father, who has qualified<sup>1</sup> us to share in the inheritance of the saints<sup>2</sup> in light. He has delivered us from the dominion of darkness and transferred us<sup>3</sup> to the kingdom of His beloved Son, in whom we have redemption<sup>4</sup>, the forgiveness of sins. He is the image<sup>5</sup> of the invisible God, the first-born<sup>6</sup> of all creation; for in Him all things were created, in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or principalities or authorities<sup>7</sup> – all things were

created through Him and for Him. He is before all things, and in Him all things hold together. He is the head<sup>8</sup> of the Body, the Church; He is the beginning, the first-born of the dead<sup>9</sup>, that in everything He might be pre-eminent.

### **Alleluia Verses**

*verse:* In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever. *verse:* Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (*Psalms 30:2,3*)

### **Gospel: Luke 17:12-19**

*At that time Jesus as entered a village,* He was met by ten lepers, who stood at a distance<sup>10</sup> and lifted up their voices and said, “Jesus, Master, have mercy on us.” When He saw them, He said to them, “Go and show yourselves to the priests.” And as they went, they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus’ feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. Then

---

<sup>1</sup> **qualified us:** i.e., by the grace of divine adoption. For Paul, it is our sonship in Christ that makes us heirs of all that the Father desires and intends to give us (Rom 8:16-17; Gal 4:4-7).

<sup>2</sup> **inheritance of the saints:** Salvation in the heavenly kingdom of God (1 Cor 6:9-10). Even now believers possess a first installment of this inheritance through the indwelling of the Spirit.

<sup>3</sup> **Transferred us:** Christ removes us from the darkness of evil into the light of faith and friendship with God. Scripture often portrays the effect of salvation in these terms. Our justification that takes place in Baptism, transfers us from the fallen family of Adam to the glorious family of God.

<sup>4</sup> **we have redemption:** Believers have been rescued from the slavery of sin and the debt of guilt by the ransom price of Christ’s blood.

<sup>5</sup> **He is the image:** Christ makes visible the life and love of the invisible God. His humanity is thus the sacrament that brings the Father into view. Although man was created in God’s image, something more is said of Christ, who is that image in the most perfect sense. Christ is the image because He is of one substance with the Father. He comes from the Father, and not the Father from Him, since the nature of an image is to copy the original and to be named after it (St. Gregory of Nazianzen, Oration 30).

<sup>6</sup> **the first-born:** The term for an eldest child, with emphasis on his legal right of inheritance (Deut. 21:15-19).

Since Christ is the first and only (natural) Son begotten of the Father, He is the designated heir of the Father’s estate, which is the entire cosmos (Heb 1:2). Paul’s point is not that Jesus is the noblest part of creation, but that Jesus has the filial right to possess all of creation as His inheritance. He is the first-born, not the first-created, that we may believe He is begotten in virtue of His nature and first in virtue of His eternity.

<sup>7</sup> **Thrones... dominions... principalities... authorities:** Names for various classes of bodiless powers. No distinction is made here between blessed spirits and demonic spirits, since Paul’s point is that Christ reigns over the entire host of benevolent and malevolent spirits.

<sup>8</sup> **He is the head:** Points to Christ’s union with the Church, who as head directs and oversees the activities of His members. Paul’s analogy can likewise stress that the head and body share the same life and that each member of the body is assigned a particular task for the good of the whole.

<sup>9</sup> **first-born from the dead:** Christ was the first to be raised immortal from the grave. This muster of faith is reproduced in the lives of believers as their souls resurrected in grace through the sacraments and their bodies are raised in glory on the last day.

<sup>10</sup> **stood at a distance:** Because lepers were unclean, they were excluded from the Temple and ostracized from Israelite society. Only when they recovered, and passed Levitical inspection, could they be reinstated.

Jesus said, “Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?” And He said to him, “Rise and go your way; your faith has made you well.”

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)\* The just man shall be in everlasting remembrance;\* of evil hearsay he shall have no fear.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 111:6-7)

=====

## **ANNOUNCEMENTS**

### *Parish*

**BULLETIN BY EMAIL** – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office (780-422-3181) or send your email request to [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net)

**HAPPY BIRTHDAY!** Best wishes and God’s blessings to *Krystyna Sereda, Sophia Stauffer, Bryce Volk*, and to all who celebrate their birthdays. May God bless you and grant you peace, health, and happiness! Many happy years!

**TODAY – ST. NICHOLAS PARTY SUNDAY, DECEMBER 10, 2023.** All children are invited to welcome St. Nicholas at the Parish Hall after the 10:00 am Divine Liturgy. After brunch and crafts, St. Nicholas will arrive to distribute a small gift to all children who are registered. **COST:** Donation to help cover the cost of the event. All are welcome.

**NO COFFEE FELLOWSHIP** – Until January 14<sup>th</sup>, 2024. Thank you for all who have helped in the past. See you all in the New Year!

**DEC. 16 NEED FOR VOLUNTEERS TO DECORATE OUR CHURCH FOR CHRISTMAS** - This will take place following the 9:00 AM Divine Liturgy, on Saturday, December 16th, beginning at 10:30 AM. Many hands make light work, so if you are able to assist, please contact Damein at [dameinzakordonski@gmail.com](mailto:dameinzakordonski@gmail.com) or by calling at 780-906-1549.

**SINCERE THANKS** to all those who joined us for our Bun and Borscht Sale on Dec. 3<sup>rd</sup>. The Ladies of UCWLC appreciate your on-going support.

**NATIVITY RETREAT:** Please, join us for this year’s Nativity Retreat as we learn more about our faith and deepen our relationship with our Saviour!

### **Sunday, Dec. 17th, 2023**

9:30 AM – D. L. (Eng) Homily by Fr. Julian

11:00 AM – D. L. (Ukr) Homily By Fr. Julian

### **Monday, Dec. 18th, 2023 (Eng)**

6:00 PM – Confessions

7:00 PM – MOLEBEN TO EMMANUEL (ENG) – Homily by Fr. Julian

### **Tuesday, Dec 19th, 2023 (Ukr)**

6:00 PM – Confessions

7:00 PM – MOLEBEN TO EMMANUEL (UKR) – Homily by Fr. Julian

**NATIVITY FAST** – (40 days) began on Wednesday, November 15th, and will end on **Christmas Eve**. The minimum obligation is abstinence from meat and meat products on Wednesdays and Fridays.

**MOLEBEN TO EMMANUEL** – In preparation for the Feast of the Nativity of Christ, Moleben to Emmanuel will be prayed every Wednesday during the Nativity Fast, at 6:30 PM. The service is bilingual. Confessions – at 6:00 PM.

**CHRISTMAS - THEOPHANY SCHEDULE** – Please pick up a copy of the Christmas- Theophany Schedule 2023 at the front and south lobby exit, or download it from our website.

**VISIT THE UCWLC MUSEUM** – On the First Sunday of every month, we invite you to visit our UCWLC Museum. Open during Coffee Social from 10:30 to 11:30 a.m. Find us in the Church Auditorium (Basement).

**PEROGY WORKBEE – HELP DESPERATELY NEEDED!** – Dec. 13<sup>th</sup>, at 9:00 AM. Lunch will be provided. To participate or if you have any questions, please call Lori at (780) 619-9517.

**VOLUNTEERS NEEDED TO HELP DURING THE UPCOMING PEROGY SUPPER** – If you are able to help on Dec. 15<sup>th</sup> during our perogy supper, please contact Lori (780-619-9517) or Damein (780-906-1549).

**NEXT PEROGY SUPPER** – A community Perogy Supper will take place on **Friday, DECEMBER 15<sup>th</sup>, 2023, from 5:00 PM to 7:00 PM.** Menu: Fish, Cheddar perogies, Lazy cabbage rolls, Salad, and dessert. **COST:** Adults: \$20, Children

10 years old and under: \$10. Tickets may be purchased at the Parish Office or at the door.

**BORSCHT FOR SALE** – On Dec 16-17, the **UCWLC** will be selling their 32-oz containers of frozen Borscht for \$10. Please come down to the basement after the Saturday Dec 16<sup>th</sup>, 5 PM Divine Liturgy and after both Sunday Liturgies, on Dec. 17. Your supported is always greatly appreciated.

**CHILDREN'S/YOUTH CHOIR** – Children and young people over the age of 5 are invited to join the children's and youth choir of the Cathedral. The next rehearsal will be on Dec. 8<sup>th</sup> at 6:30-7:30 PM. For more information and a complete rehearsal schedule, please contact Denise Lucyshyn at ds.lucyshyn@gmail.com or Kasia Antoszko - kasiaant21@gmail.com

**PYROHY AND HOLUBTSI AND OTHER ITEMS FOR SALE** – frozen pyrohy (cheddar, cottage cheese, sauerkraut, and onion), frozen cabbage rolls, frozen soups and other items are available for sale and pick-up through the parish office, Monday to Friday, 9:00 am to 4:00 pm. Please call the parish office at (780) 422-3181.

**DIRECT DEPOSIT** – If you are interested in transferring your Sunday donations to a monthly direct deposit, please contact Ivone at the parish office, (780) 422-3181 or email at josaphat@telus.net.

## *Eparchy & Community*

**PRAY HARD PLAY HARD EDMONTON** – Join young adults (ages 18-35) from across the eparchy at Dormition Parish (15608 104 Ave NW) on Saturday, December 16. Vespers start at 6:00 PM and will be followed by dinner, a movie, and cookie decorating. Wear your Christmas sweaters! Save the date for our event next month on Saturday, January 13 at St. Basil Parish (7007 109 St NW), and find us on Facebook for future updates!

**UKRAINIAN CHRISTMAS CAROL CONCERT** – January 21<sup>th</sup>, 2024 at 3:00 PM. Admission by donation to the “Bridge of Hope” Children’s Orphanages in Ukraine. Tax Receipt issued for donations of \$20 and above. Post concert refreshments in the Verkhonyna Hall. For more information contact Luba Boyko-Bell at (780)469-4890.

## **ST JOSAPHAT’S SADOCHOK PRESCHOOL HAS SPACES AVAILABLE FOR ENROLLMENT** – St.

Josaphat’s Sadochok is located at St Matthew Elementary School (8735 – 132 Avenue) and offers programs for children aged 2 to 5 years. Children participate in an educational environment rich in Ukrainian language, culture, religion and fun. Both native Ukrainian speakers and bilingual children are welcome to attend. Registrations are accepted throughout the school year. To register or for more information, please contact Sadochok at [playschool@sadochok.com](mailto:playschool@sadochok.com), call: 780-421-1769, or visit [www.sadochok.com](http://www.sadochok.com)

=====

**SUNDAY, NOV 26, 2023**

### **SUNDAY COLLECTION**

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Sunday Envelopes        | \$3,337.00        |
| Direct Deposit – Sunday | \$1,197.50        |
| Tithe.ly                | \$385.00          |
| Loose Donations         | \$237.50          |
| Candles                 | \$73.30           |
| <b>TOTAL:</b>           | <b>\$5,230.30</b> |

### **BISHOP’S ANNUAL APPEAL**

**\$40.00**

### **PRESERVATION FUND**

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Stella Shupenia                | \$120.00        |
| <b>TOTAL PRESERVATION FUND</b> | <b>\$120.00</b> |

### **DONATIONS TOWARDS FLOWERS**

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| Anonymous | <b>\$1,500.00</b> |
|-----------|-------------------|

*Sincere thanks to all those who made donations either in person, online, sent by mail, or left in our mailbox.*

=====

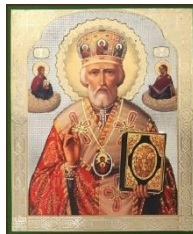
## **CHRISTIANS CELEBRATE ST. NICHOLAS**

*By Father Philip LeMasters*

Christians all over the world celebrate the memory of Saint Nicholas on December 6, and for the sake of our children, on the nearest Sunday. He is a saint so beloved that he is the basis for the figure of Santa Claus. Living in the fourth century in what is now Turkey,

St. Nicholas had a sizeable inheritance from his family, which he gave away in secret to the poor.

He is particularly well known for throwing bags of gold through the open window of a poor man’s home in order to save his daughters from being sold into the slavery of prostitution. That is the origin of the expectation that St. Nick will bring gifts at Christmas.



Though he had wanted to live in seclusion as a monk, the Lord told him that he was to minister among the people, which he did after being miraculously identified as the new Archbishop of Myra. By his prayers, ships were saved, sailors were rescued from drowning, a famine was averted, and innocent people escaped execution. His zeal for the faith was shown when he struck the heretic Arius, who denied Christ's full divinity, at the Council of Nicaea, for which he was briefly jailed and stripped of his position as bishop. But several fathers of the council had the same dream that night in which they saw the Lord and the Theotokos (the Virgin Mary) restoring Nicholas as a bishop. He was released and restored to his ministry the next day.

Theologian Father Thomas Hopko wrote that St. Nicholas is not known for anything particularly extraordinary in and of itself. He was simply a man of prayer and generosity who taught the truth and opposed error as best he could. But in his ordinariness, he became extraordinary in simple goodness. He became a living witness to the healing and fulfillment of the human being that Jesus Christ has made possible for each and every one of us. His calling was that of a monk who became a bishop, but the signs of his virtuous character are applicable to everyone. Perhaps that is why he is remembered and loved to this day, even by those who know very little of the true story of his life.

It is unlikely that any of us will ever be as famous as St. Nicholas. It is God's will, however, that everyone of us live as holy a life as he did by following his example of being faithful to Jesus Christ in the ordinary details of our lives. He never sought to do anything other than what all Christians are called to do in one way or another. Most of us are called to go about our humble lives from one day to the next, doing what we know we should do in order to participate more fully in the healing that Christ intends for our souls. In other words, our daily task is to live as those who are loosed from bondage to our sins, who are healed from our infirmities.

When the feast of Christmas begins on December 25, we will celebrate that the Son of God has become one of us, uniting humanity to divinity in Himself. In Him, we may fulfill our original vocation as those created in God's image and likeness. By the healing energies of His grace, we may become participants in the divine nature, shining with the light of the heavenly Kingdom

even in our world with all its darkness. During the season of Advent, Christians look to St. Nicholas as a brilliant example of what it means to welcome the Savior into our lives at Christmas.

spiritofabilene.com/

=====

## OUR LADY OF GUADALUPE IN THE BYZANTINE RITE – FEAST DAY: DEC. 12



*By Fr. Summerson*

Renowned for its reverence for ancient tradition, the Byzantine Catholic Church is rather unhurried to add new feasts to its liturgical calendar.

While Our Lady of Guadalupe has been on the Byzantine Catholic calendar since 1999, many Byzantine Catholics still are unaware

that this feast, largely perceived as a devotion of Latin-American Roman Catholics, also is theirs to celebrate.

Mary appeared to St. Juan Diego at dawn Dec. 9, 1531, on Tepeyac Hill, in what is now northern Mexico City. She appeared to Juan Diego twice more, and the last time, on Dec. 12, filled his "tilma," or cloak, with roses. When he emptied his cloak of the roses, he found that it bore her image. The cloak is enshrined in the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City.

St. Mary Parish in Whiting, Indiana, has taken the lead in the Eparchy of Parma in promoting this Marian devotion. The parish commissioned a mural of Our Lady of Guadalupe last year.

The story that led to the feast of Our Lady of Guadalupe being added to the Byzantine Catholic calendar is one of an American archbishop's awakening to the need for the Byzantine Catholic Church to be engaged in the evangelizing mission of the church in North America.

During a pastoral visit to Mexico in January 1999, St. John Paul II named Our Lady of Guadalupe as the patroness of the Americas, and declared that Dec. 12 would be celebrated as the feast of Our Lady of Guadalupe in all the dioceses of the Americas.

Also, in this context, St. John Paul declared her the patroness of the new evangelization, calling the church in the Americas to a deeper commitment to proclaiming the Gospel and to the conversion of



nonbelievers. Archbishop Judson Procyk of Pittsburgh, then head of the Byzantine Catholic Church in the United States, traveled to Mexico for the pope's visit and attended the papal Mass at the Basilica of Our Lady of Guadalupe.

One of the archbishop's theological advisers later recounted that, upon Procyk's return from Mexico, he excitedly remarked, "The Guadalupana is ours."

He added her feast day to the Byzantine Catholic calendar by circulating the related decree sent to all the bishops from the Congregation for Divine Worship.

Procyk reportedly encountered something strangely familiar in Mexico City in the image on the tilma: In the mother of Americas, he found the mother of all Byzantine Catholics.

The mother of God appearing to St. Juan Diego has much in common with the Byzantine tradition of a miraculous icon that comes to the lowly, such as the Icon Not Made by Human Hands — an icon of Christ — and the icon of Our Lady of Mariapoch.

In appearing as Our Lady of Guadalupe, Mary is with child — represented by her belt worn high on her abdomen. It is the only recognized Marian apparition in which she is pregnant. The detail is particularly significant in the Byzantine tradition, which emphasizes Mary's maternity as "Theotokos," a term which means "she who bore God."

As devotions go hand-in-hand with liturgical expression in the Christian East, Fr. Maximos Davies of Holy Resurrection Monastery in St. Nazianz, Wisconsin, wrote a Byzantine Catholic office for Our Lady of Guadalupe, which draws heavily on Byzantine tradition to cast a new light on the miracle of Guadalupe.

For instance, one of the hymns in the "aposticha," or set of hymns, for the feast takes up the traditional vespers reading for the mother of God, in Chapter 9, verses 1-11, of Proverbs, that depicts Mary as Lady Wisdom, calling all people to feast on her Son at the eucharistic liturgy.

At the same time, the office honors the particular message of hope that the mother of God conveys specifically to the people of the Americas:

"Know all my smallest and most humble children that I am the Virgin who gave birth to God, The Word through whom everything has the breath of life! He has given you to me as your mother, all you peoples of the Americas; I will hear all your

weeping and your complaints; I will heal all your sorrows, hardships and sufferings. Repent and believe in the Gospel! And together we will worship the Lord and lover of mankind!"

Byzantine Catholics in North America, who have adopted this feast and include this devotion in their common life of prayer, can contemplate a timely question: How does this miraculous icon of Our Lady of Guadalupe call us to engage in the new evangelization on this continent?

<https://thecentralminnesotacatholic.org/>

## A RARE FLOWER – Reflection on the Gospel of Luke, chapter 17:11-19

**CHRIST THE LORD.** To this day, leprosy is an incurable disease. It can be controlled preventively, through proper hygiene, but it can't be cured. (Leprosy is a bacterial infection that causes loss of sensation and eventual paralysis, along with the grotesque disintegration of a person's extremities – fingers, facial features, etc.) Yet Christ cures these ten lepers with a mere command. Showing oneself to the priest was a requirement of Old Testament law for anyone who claimed to have been cured from leprosy. This law had been instituted in order to insure a full cure. They took this precaution because leprosy is highly contagious, and a miscalculation in an individual case could cause a severe outbreak among a whole village or city. Christ's Lordship rarely appears so clearly and nobly as when he commands the powers of nature for the benefit (never for the harm) of the people he came to save – Jews and foreigners alike.

This encounter stands in sharp contrast, however, to the ongoing verbal fencing between Jesus and the stubborn Pharisees. They refused to call Jesus, "Master"; they refused to accept his grace – simply put, they refused him. Why? Because the Pharisees were successful, strong, healthy, and talented, so it was easy for them to consider themselves self-sufficient. The lepers, on the other hand, had no alternative but to acknowledge their utter helplessness. Those who think they can make something truly worthy of their lives depending only on their own resources shut out the authentically transforming grace of God. What's more, the Pharisees didn't even see their error; they thought they were in communion with God. That kind of tragic self-deception should make each one of us take a closer look at our own relationship with the Lord.

**CHRIST THE TEACHER.** At the end of his Gospel, St. John tells us that if everything Christ did during his brief life were written down, the entire world would not contain the books. We can infer therefore, that many of Christ's miracles were not recorded in the New Testament. Why did St. Luke include this one? Clearly because of the lesson that Christ teaches us by it: the ugliness of ingratitude and the beauty of gratitude. The ten lepers had no hope but Christ. Even their closest relatives dared not come near them. They were required to live in isolated colonies, and if they had to travel, the law obliged them to ring a bell wherever they went, shouting out, "Unclean! Unclean!" to warn people of their approach (which is why they addressed Christ from a distance). On top of that, they had to live with the repulsion of their own decaying bodies – the pain and the stench of leprosy are almost unbearable. Leprosy was a long, humiliating, and dismal agony, the most horrible of ancient diseases. Jesus frees these ten lepers entirely from their hopelessness and dread, and only one comes back to thank him for it – and that one happens to be a Samaritan (the Samaritans were archenemies of the Jews, racially and religiously).

We are all moral lepers. The human race was infected with mortal selfishness by original sin. Christ saved us, not with a mere command, but by his Incarnation, Life, Suffering and painful Death on the cross. How many of us render him sincere, heartfelt thanks for all he has done for us? Not to live with an attitude of gratitude towards God is more than being impolite – ingratitude is ugly because it's positively unjust. Gratitude, on the other hand, is one of the most beautiful flowers in the whole garden of virtue. It directly contradicts self-centeredness, self-indulgence, and self-absorption. It builds bridges, unites communities, and softens hearts. It encourages and inspires. It cuts through discouragement and counteracts depression. It opens the soul to the truth and releases anxiety. It brings smiles and gladness wherever it blooms. What a pity that it is as rare as it is lovely!

**CHRIST THE FRIEND.** Jesus cannot resist a cry for pity. For him, a soul in need is an obligation to help. He needed no convincing, no cajolery – these lepers cried out to him from the depths of their hearts and automatically his heart was moved. We see it over again in the Gospels – his heart being moved to miraculous action by the needs of those around him. Of course, that same sensitivity was

the motive for his coming to earth in the first place – love simply can't hold back when it sees others in need. This truth about Jesus can be the source of our confidence in him, but it should also be the source of our own activity in the world. We who feast on Christ's very own body and blood in the Eucharist need to share also the beating of his heart, his desire to do as much good as possible; otherwise, our hearts will beat in vain.

**CHRIST IN MY LIFE.** It's easy for me to forget about my sins, my sinfulness, and my need for you. The slightest success puts me into a preening mode. Lord, never let me forget that all that I have and all that I am is a gift of your goodness. Teach me to live with the attitude of humble wonder and gratitude that you praised in the Samaritan. For all those people who never thank you, I thank you now... It is a mystery to me that I am still nervous about exposing my "leprosy" to you in the sacrament of confession – you wouldn't have instituted the sacrament if we didn't need it. I can't help feeling ashamed at my egoism, but I ask you to always use that shame to drive me closer to you, my hope and my salvation... It doesn't take much to detect the moral leprosy affecting our world; it only exacerbates the poverty and sickness that afflict so many people. It moves your heart so much – why does it move mine so little? What more would you have me do, Lord, to relieve my neighbours' suffering? Jesus, meek and humble of heart, make my heart more like yours...

catholicexchange.com/

=====

## БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

### *Тропарі і Кондаки*

*Тропар (глас 3):* Нехай веселяться небеснії, нехай радується земляни,\* бо показав владу рукою Своєю Господь,\* Він смертю смерть подолав,\* первістоком з-поміж мертвих став,\* визволив нас із глибин аду,\* і подав світові велику милість.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак (глас 3):* Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,\* і нас візвів із брам смерти,\* нині Адам веселиться і радіє Єва,\* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують\* божественну могутність влади Твоїї.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Кондак, (глас 3):* Правдивого благочестя проповідника і несказаних таїн провісника,\* звізду церковну, Луку божественного, звеличаймо,\* бо Слово вибрало його з мудрим Павлом, учителем народів,\* – єдин, що знає тайни серця.

### **Прокімен (глас 3)**

Співайте Богові нашому, співайте;\* співайте цареві нашому, співайте (Пс 46,7).  
*Стих:* Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості (Пс 46,2).

### **Апостол: (Колосян. 1,12-18)**

*Браття і Сестри,* дякуйте Отцеві, який зробив нас гідними мати участь у долі святих у світлі. Він вирвав нас із влади тьми й переніс у царство свого улюбленого Сина, в якому ми маємо відкуплення, прощення гріхів. Він – образ невидимого Бога, первородний усякого створіння, бо в Ньому все було створене, що на небі і що на землі, видиме й невидиме: чи то престоли, чи господства, чи начала, чи власті, все було Ним і для Нього створене. Він раніш усього, і все існує в Ньому. Він також голова тіла, тобто Церкви. Він – начало, первородний з мертвих, так, щоб у всьому Він мав першенство.

### **Алилуя (глас 3)**

*Стих:* На Тебе, Господи, уповав, щоб не осоромитись навіки (Пс 30,2).

*Стих:* Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене (Пс 30,3).

### **Євангеліє: (Лк 17,12-19)**

*В той час пішов Ісусу місто, В той час, коли Ісус входив в одне село, вийшло йому назустріч десять прокажених, що стояли здалека. Вони зняли голос і казали: Ісусе, наставнику, змилуйся над нами! Побачивши їх, він промовив: Ідіть, покажіться священикам. І сталось, як вони йшли, очистилися. Один з них, побачивши, що видужав, вернувся, славлячи великим голосом Бога. І припавши лицем до ніг Ісуса, став йому дякувати. Він був самарянин.*

Озвавсь Ісус і каже: – Хіба не десять очистилось? Де ж дев'ять? І не було між ними нікого, хто б, вернувшись, воздав хвалу Богові, крім чужинця цього? І сказав до нього: Встань, іди: віра твоя спасла тебе.

### **Причасний**

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). \* Алилуя (х3).

## **ОГОЛОШЕННЯ**

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК** – Якщо ви бажаєте отримати вісник що тижня через е-пошту, зверніться до церковної канцелярії або вишліть нам вашу е-адресу на нашу адресу: [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net).

**3 ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ!** Найкращі побажання та Боже благословення *Кристина Середа, Софія Стауффер, Брайс Волк*, а також усім, хто святкує свій день народження. Нехай Господь благословить вас і дарує миру, здоров'я і щастя! Многих щасливих літ! Многая Літа!

**16 ГРУДНЯ – ПОТРЕБА У ВОЛОНТЕРАХ ДЛЯ ПРИКРАСИ НАШОЇ ЦЕРКВИ ДО РІЗДВА** – відбудеться у суботу, 16 грудня, початок о 10:30 ранку. Якщо ви можете допомогти, будь ласка, зв'яжіться з офісом (780) 422-3181.

**БЕЗ КАВИ І СОЛОДКОГО** – до 14 січня 2024 року. Дякую всім, хто допомагав у минулому. До зустрічі в Новому році!

**МОЛЕБЕНЬ ДО ЕММАНУІЛА** – готуючись до свята Різдва Христового, молитиметься щосереді під час Різдвяного посту, о 18:30. **МОЛЕБЕНЬ** двомовний. Сповідь – о 18:00.

**РІЗДВЯНІ РЕКОЛЕКЦІЇ:** Будь ласка, приєднуйтеся до цьогорічних реколекцій Різдва Христового, щоб ми більше дізналися про нашу віру та поглибили наші стосунки зі Спасителем!

**Неділя, грудень 17th, 2023** 9:30 – Проповідь о. Юліана 11:00 – С. Б. (Укр) Проповідь о. Юліана.

**Понеділок, грудень 18th, 2023 (eng)** 18:00 – Сповідь 19:00 – **МОЛЕБЕНЬ** до Еммануїла (англ) – Проповідь о. Юліана



**Вівторок, гру 19th, 2023** 18:00 – Сповідь 19:00 – МОЛЕБЕНЬ до Еммануїла (укр) – Проповідь о. Юліана

**САДОЧОК СВЯТОГО ЙОСАФАТА** – Чудова програма! Зручне розташування! Спокійні серця батьків - це задбані діти! Садочок знаходиться в початковій школі Святого Матві (8735 - 132 Аве.). Програма для дітей віком від двох до п'яти років. Особлива увага спрямовується на створення сприятливого середовища для розвитку, з належним наголосом на релігійне, мовне та культурне виховання. Запрошуються українсько мовні діти, як і діти-двомовні. Реєстрація приймається протягом усього навчального року. Для реєстрації або для отримання додаткової інформації, будь ласка телефонуйте @ 780-421-1769 або відвідайте [www.sadochok.com](http://www.sadochok.com).

**ДИТЯЧИЙ/МОЛОДІЖНИЙ-ХОР** – Катедрального Св. Йосафата Запрошується дітей та молодь віком від 5 років до дитячо-юнацького хору Катедрального собору. Наступна репетиція буде 24 листопада о 18:00-20:00. Для отримання додаткової інформації та повного розкладу репетицій, будь ласка, зв'яжіться з Деніз Луцишин за адресою [ds.lucyshyn@gmail.com](mailto:ds.lucyshyn@gmail.com) або Касею Антошко - [kasiaant21@gmail.com](mailto:kasiaant21@gmail.com)

**МАТЕРІ В МОЛИТВІ (укр.)** – Через різні події у нашій парафії, наступна зустріч спільноти «Матері в молитві» відбудеться **17 Грудня 2023 р.** після Божественної Літургії об 11:00. Запрошуємо всіх матерів до спільної молитви!

**PEROGY WORKBEE – ДОПОМОГА ВКРАЙ НЕОБХІДНА!** – 13 грудня, о 9:00. Обід буде надано. Щоб взяти участь або якщо у вас виникли запитання, зателефонуйте Лорі за номером (780) 619-9517.

**ВОЛОНТЕРИ, НЕОБХІДНІ ДЛЯ ДОПОМОГИ ПІД ЧАС МАЙБУТНЬОЇ ВЕЧЕРІ ПЕРОГІВ** – Якщо ви можете допомогти 15 грудня під час нашої вечери перогів, будь ласка, зв'яжіться з Лорі (780-619-9517) або Дамейном (780-906-1549).

**ПЕРОГИ НА ВЕЧЕРУ** – У п'ятницю, 15 ГРУДНЯ 2023 року, з 17:00 до 19:00 відбудеться спільна вечеря Perogy. Меню:

Риба, Чеддер пероги, Ліниві голубці, Салат і десерт. Дорослі: \$20, діти до 10 років: \$10. Квитки можна придбати в парафіяльній канцелярії або біля дверей.

**СВЯТО СВЯТОГО МИКОЛАЯ НЕДІЛЯ, 10 ГРУДНЯ 2023 РОКУ.** Усіх дітей запрошують зустріти Святого Миколая у парафіяльній залі після 10:00 ранку Божественної Літургії. Після сніданку та рукоділля приїде Святий Миколай, щоб роздати невеликий подарунок усім дітям, які зареєстровані. Реєстраційні форми (по одній на дитину) доступні на кожному вході. Будь ласка, надішліть їх до парафіяльної канцелярії або надішліть [josphat@telus.net](mailto:josphat@telus.net) електронною поштою до п'ятниці, 1 грудня. **КОШТ:** Пожертва для покриття витрат.

**ПРЯМИЙ ДЕПОЗИТ** – Якщо ви зацікавлені в тому, щоб перевести свої недільні пожертви на щомісячний прямий депозит, будь ласка, зв'яжіться з Івон у парафіяльній канцелярії, (780) 422-3181 або електронною поштою за адресою [josphat@telus.net](mailto:josphat@telus.net).

=====

**Зцілення десятиох прокажених або самарянин, який вмів бачити, прославляти та дякувати (Лк 17, 11 – 19).**

Сьогодні хочу написати кілька слів про три маленькі речення, які мене по особливому торкають: «15. Один же з них, побачивши, що видужав, повернувся, славлячи великим голосом Бога. 16 . І припав лицем до ніг Ісуса, почав йому дякувати. Він був самарянин» (Лк 17, 15 – 16).

«Побачивши, що видужав». Господь обдаровує кожна людину. Найбільшим незбагненим даром є таїнство життя. Кожен у своєму житті на додаток отримує незчисленну кількість дарів і кожного Бог щодня по особливому торкається. Проблема полягає в тому, що часто ми не усвідомлюємо ні грандіозності дару життя, ні Божої присутності у цьому житті, ні Його постійної діяльності. Багато речей нам видаються самозрозумілими, належними та звичайними. Вимучений хворобою та відкиненням людей прокажений побачив дію Бога в Ісусі в своєму житті... «Повернувся, славлячи великим голосом Бога. 16 . І припав лицем до ніг Ісуса, почав йому дякувати». Поява Ісуса в житті прокаженого та дія Божого Слова назавжди перевернула його життя. До тепер він кричав тільки тоді коли

наближалися люди, щоб попередити їх про те, що поруч він – хворий на небезпечну хворобу, тож усі мали триматись на безпечній відстані. До моменту зустрічі з Ісусом, його крик був криком відчаю сповненого боєм. Тепер це є радісний крик прослави Бога, вияв поклоніння і подяки.

Центром християнського життя є Євхаристія – подяка Отцеві через Ісуса у Святому Дусі «за всіх і за все». В ширшому сенсі Євхаристія не повинна закінчуватися відпустом на Літургії. Подяка Богові у Христі, з Христом та через Христа повинна виробити в нас Євхаристійну поставу за «всіх і за все» – за людей яких любимо чи не любимо, за приємне радісне і бажане та за сумне, прикре і не бажане. Через кожну особу і кожну подію Господь нас чогось навчає і по особливому промовляє навіть тоді, коли це здається найменш ймовірним чи зрозумілим. Пишучи до спільноти в Солуні, яка прийняла Боже слово та свідчила Христа серед численних утисків (пор. 1 Сол 1, 6 – 7) апостол Павло просить: «За все дякуйте!» (1 Сол 5, 18). «Він був самарянин». Для ізраїльтянина – самарянин означає чужий, той хто не правильно думає та вірить. В очах Ісуса це чоловік, який терпить, вміє бачити, славити Бога та дякувати...

Наскільки ми здатні дивитися на світ через призму Євангелії, щоб кожного дня наново вчитися бачити, прославляти та дякувати?

*о. Юрій Щурко*  
*кафедри Біблійних наук УКУ*

=====

### **Проповідь на свято св. Миколая Чудотворця**

Сьогодні наша свята церква вшановує великого свого святого отця Миколая, Мир Лікійського чудотворця, який народився далеко від нашої української землі, нашої батьківщини, але його знає кожний наш співгромадянин, його знає найменша дитина, яка з нетерпінням чекає того святого вечора. Вона має в своїй уяві доброго святого, милосердного старця, який прийде до неї з подарунками і як вона бажає його побачити, як вона довго чекає, аж поки зморить її сон. Народився св. Миколай 280 р. у Потарі в провінції Лікії в Малій Азії, в добрій християнській родині Теофана і Нонни. Вже з молодих літ св. Миколай дивував всіх своєю християнською праведністю. Унікаючи різних розваг, увесь час присвячував читанню Св.

Письма, молитвам, постові, неначе готуючи себе до майбутнього Служіння Богові. Коли він підріс, то став монахом, а згодом став священником. Все своє майно, яке успадкував від батьків, що померли від чуми, роздав бідним. Вістка про його щедрість та про багато інших дивних речей, яких він здійснював, передусім для добра нещасних дітей та молоді, поширилася по всіх усядах, і це стало причиною, що люди почали його називати «чудотворцем».

Його стрий, єпископ патерський, бачив побожність свого родича Миколая. Передбачивши в ньому великого угодника, єпископ вирішив взяти його під свою опіку і зарахував його до духовенства патерської Церкви.

Отець Миколай хотів віддатись повністю молитві та подвигові монашого життя, але Господь вказав іншу дорогу для праведного мужа. Святий Миколай став лікійським архієпископом, його односторонньо вибрали єпископом зібрані в місті Мирі. Він сповна віддався для добра церкви. Двері його серця відчинені для всіх, хто може з вірою просити його допомоги, він нікому не відмовить, усіх вислухає і подасть всім потіху. Він пам'ятає про обов'язок молитися, про необхідність та користь молитви, а також зносити всі прикросці, яких в житті не буде бракувати.

325 року Святий Миколай брав участь у Першому Вселенському Соборі в місті Нікея. Собор усунув багато роздорів і завів порядок у Церкві. Захищаючи чистоту Христової науки, Церква Христова назвала о. Миколая «Правилком віри». Він вчить нас правдивої віри, яка для нас є сонцем, що освічує нашу душу. Лікарем, що лікує нашу природу, зіпсовану первородним гріхом. Від упадку наших прародичів в раю, серце наше стало цією запущеною ріллею, що родить бур'ян і терня. Це підтверджує сам спаситель: «із серця бо виходять лихі думки, убивства, перелюби, розпуста, крадежі, лжive свідчення, богохульства. Це сквернить людину...» (Мт. 15, 19-20).

Віра помагає нам віднайти ту моральну красу, яку ми мали перед гріхом. Вона вливає в наше життя чесноти, котрі відроджують нас. Віра для нас є ангелом потіхи, що серед терпіння життя спішить нам з полегшою, розрадою і потіхою. Бо наше життя – це хресна дорога. Сам Спаситель навчає нас, щоб ми плекали в собі

сильну віру. «Майте віру в Бога. Істинно кажу вам, що хто скаже цій горі: Двигнись і кинься в море, та не сумніватиметься у своїм серці, але віруватиме, що станеться те, що каже, буде йому так» (Мр. 11, 22, 23). Приклад життя святого Миколая показує нам, як плекати свою віру, боячись гріха визнати правдиву віру, про яку вчить свята церква. Відкиньмо всі злі науки, як о. Миколай відкинув неправдиву науку Арія на Першому Вселенському Соборі. Подібно до ариан, сектанти стверджують, що Христос не є Богом, а людиною. Загляньмо до Святого Письма і знайдемо, що Христос є не лише людиною, але і правдивим Богом. Святе Письмо говорить, що є один Бог – Творець неба і землі, який не має ані початку, ані кінця. Господь існує в трьох особах: Отця, Сина і Святого Духа. Сектанти не слухають, що говорить сам Ісус Христос, аби люди визнавали Сина на рівні з Отцем. «Щоб усі почитали Сина, як почитають Отця. Хто не почитає Сина, той не почитає Отця, який послав Його» (Ів. 5, 23). Вшановуючи сьогодні пам'ять святого отця нашого Миколая, стараймося наслідувати його святу віру, не даймося, щоб нас зрадили вороги церкви Христової. Нехай наша віра породить в нас любов до ближнього, милосердя, яке було у святого отця Миколая. Щоб наша віра вдосконалювалася молитвою і постом. Щоб ми своїм життям завоювали собі нев'янучий вінець слави за молитвами святого отця Миколая. Амінь.

Парафія Пресвятої Тройці УГКЦ

## THIS WEEK AT THE CATHEDRAL

### SUN. December 10: 28<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

4:00 PM (SAT) – Great Vespers.

5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy (Bilingual); for all parishioners; for the repose of +Bill, +Ann, and +Sophie Palichuk and Joseph.

8:00 AM – Great Matins.

10:00 AM (SUN) – Divine Liturgy (Bilingual); for the needs and intentions of all parishioners.

11:30 AM (SUN) – ST. NICHOLAS PARTY at the Parish Hall. COST: By Donation to help cover the cost of food. All are welcome.

### Mon. December 11: Ven. Daniel the Stylite

7:00 AM – Rosary (Mysteries of Hope).

7:30 AM – Divine Liturgy; for health and intention of Irene Kinach Czaharyn.

### Tues. December 12: Spiridon, Bishop of Tremithus

7:00 AM – Devotion to the Holy Face of Jesus.

7:30 AM – Divine Liturgy; for repose of +Nick Danilak.

### Wed. December 13: Mrts. Eustratius, Auxentius,

Eugenius, Mardarius, Orestes; Ven. Mrt. Lucy

7:00 AM – Rosary (Joyful Mysteries).

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of +Philomena and +Michael Hecker; for the health and intentions of Louise MacEwan.

6:00 PM – Confessions

6:30 PM – MOLEBEN TO EMMANUEL – in preparation for the Feast of the Nativity of Christ.

### Thurs. December 14: Mrts. Thyrsus, Leucius, Philemon,

Appollon

7:00 AM – Rosary (Luminous Mysteries).

7:30 AM – Divine Liturgy; for the health and intentions of Bryce Volk; for the health and intentions of Stephanie Olynyk with Birthday Blessings.

### Fri. December 15: Hieromrt. Eleutherius; Ven. Paul of Latra; Stephen the Confessor

7:00 AM – Rosary (Sorrowful Mysteries).

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of +John and +Mary Berezanski; for the health and intentions of Louise MacEwan.

### Sat. December 16: Prophet Haggai

8:30 AM – Rosary (Glorious Mysteries).

9:00 AM – Divine Liturgy; for the repose of +Anna and +Myron Farmus.

10:00 AM – Devotion to our Lady of Sorrows.

4:00 PM (SAT) – Great Vespers.

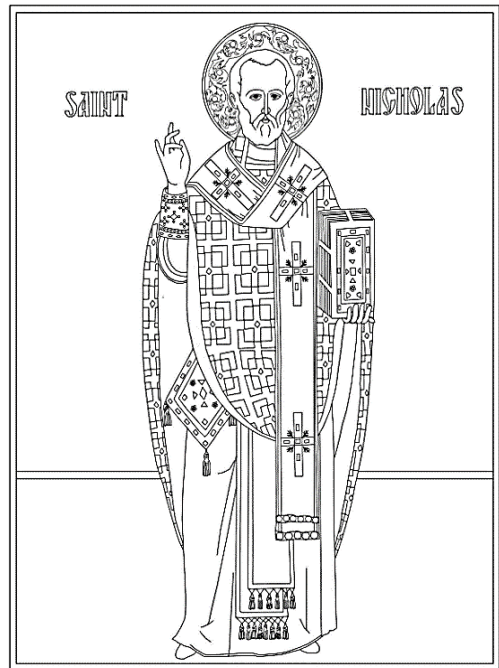
5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy (Bilingual); for all parishioners; for the repose of +Anna Bombak; for the health and intentions of Connie Haluschak.

### SUN. December 17: SUNDAY OF HOLY FOREFATHERS

8:00 AM – Great Matins.

9:30 AM – D. L. (Eng) Homily by Fr. Julian;

11:00 AM – D. L. (Ukr) Homily by Fr. Julian; for the health and intentions for Anna Grendowicz.



# St. Josaphat Icons and Bookstore

Located in the Cathedral Auditorium / Basement  
 \* Opened upon request \*  
 Please contact Ivone Shewchuk at (587) 709-5193  
 Or email at [ivone.shewchuk@josaphat.ca](mailto:ivone.shewchuk@josaphat.ca)



## Helen S. Tymoczko, B.Sc., LL.B.

Lawyer, Advocate and Notary  
 Wills & Probates  
 House Purchase & Mortgages  
 Minor Criminal

Phone: (780) 472-1758  
 Fax: (780) 756-0320



780 940 6209  
 info@rfscontracting.ca  
 rfscontracting.ca

Dennis Diediw

Foundation Repair | Renovations | Property Maintenance



### Nicholas R.L. Kunysz

Lawyer & Practicing Mediator  
[kunysz@morrisonfamilylaw.com](mailto:kunysz@morrisonfamilylaw.com)

Family law | Litigation | Wills | Adoption

## NADIA POTERUKHA

HOME STAGING & DESIGN CONSULTANT

780 868 5041  
[nadia@purelinedesign.ca](mailto:nadia@purelinedesign.ca)  
[www.purelinedesign.ca](http://www.purelinedesign.ca)



Colour Consultation | Space Planning | Home Staging | Re-design



State of the art  
 Pharmacy  
 with full services  
 in English and Ukrainian.

We are the team of healthcare professionals that listen!!! Now open Monday to Fridays, from 9:00 am to 5:00 pm. 11230 - 110 Street NW #102, Edmonton AB, T5G 3H7, Ph: 780-474-2525, Mobile: 825-459-5775.

## ALBERTA CARPET CLEANING

780-455-2881

MARK G.  
 Carpet Cleaning Technician  
 ALBERTACARPETCLEANING.CA

CARPET  
 UPHOLSTERY  
 AREA RUGS  
 LEATHER  
 FLOOD CLEANUP



BMO Bank of Montreal

## Taras and Tetiana Kichma Mortgage Team

780-995-3426 780-233-5834  
[taras.kichma@bmo.com](mailto:taras.kichma@bmo.com)  
[tetiana.kichma@bmo.com](mailto:tetiana.kichma@bmo.com)

LivRealEstateGroup.com



Oleksandra Liva REALTOR®  
 780.884.8266  
[oleksandra@livrealestategroup.com](mailto:oleksandra@livrealestategroup.com)

Oksana Liva REALTOR®  
 780.906.8266  
[oksana@livrealestategroup.com](mailto:oksana@livrealestategroup.com)

